

القول العتيق

ای ایت

سکل سورت فرجنیجین لام

اتس تیته دان بلنج

کرقاتن الكتاب

دولند

ای ایت

تون ۲ بیخ اد رافت اکن مهبویت فرمان الله

در قد باپق کسلاهن پیاس ترسوچ

دان ترترا قول *

گلوغون بیخ کدو *

دبندر هارلم

اوله بیحیا انشدی دان انق ۲ پ فنرا

* قد تاهن ۱۸۲۰

V E T U S

T E S T A M E N T U M

M A L A ï C E :

CURA ET SUMTIBUS

S O C I E T A T I S,

QUAE BIBLIIS PER OMNES GENTES
PERVULGANDIS OPERAM DAT,

EMENDATIUS EDITUM.

55

VOLUMEN POSTERIUS.

HARLEMI
TYPIS JOHANNIS ENSCHEDÉ ET FILIORUM.
MDCCXXXIV.

دفتر *

فصل	صهیفه	فصل	صهیفه
۱۵	۱۲۳۹ نبی ہوشیع	۴۲	۷۷۹ سورت ایوب
۳	۱۲۵۱ نبی یوئیل	۱۷	۸۱۷ زبور ای ایت سورت سُکل مزبور ۲
۹	۱۲۵۰ نبی عموس	۳۱	۹۰۸ سورت امثال سلیمان
۱	۱۲۶۵ نبی عوبدیا	۱۲	۹۴۱ سورت خطیب
۴	۱۲۹۵ نبی یونس	۹۵۳ شعر اشعار ای ایت پیئن در	
۷	۱۲۶۸ نبی میکا	۸	۹۳۶ سُکل پیئن
۳	۱۲۷۵ نبی نحوم		۱۰۷۷ سُکل نبوت نبی ۲
۳	۱۳۷۸ نبی حبقوق	۶۶	۹۶۱ نبی یشعیا
۳	۱۲۸۱ نبی صفتیا	۵۲	۱۰۳۷ نبی یرمیدا
۲	۱۲۸۵ نبی حبی	۵	۱۱۲۵ ندوب یرمیدا
۱۵	۱۲۸۷ نبی زکریا	۴۸	۱۱۳۳ نبی یحیقیل
۴	۱۳۰۱ نبی ملکی	۱۲	۱۳۱۵ نبی دنبیل



سورت ايوب

۱ بهو اداله سُورُغ لَكَ ۲ دَقَانَه عَوْصِ اِيوب نَمَّابِ اِدْنُون لَكَ ۳ اِيتْ جَوْك اِدَلَه
 ۴ تُولِسِ دَان بَتْل لَكَ تَاکَتْ اِكِنَ اللَّه دَان لَل درْفَدْ جَاهَتْ * مَكْ دَشَوْانْقَنْ
 ۵ قَدَابْ تَوْجَه اِنْق لَكَ ۶ دَان تِيلْ اِنْق فَرْمَقُونْ * شَهَدَان فَرْوَلِيَنْ بَذَانْقَبْ اِيت
 اِدَلَه تَوْجَه رِيب اِيكِر كَمِبَعْ دَمَب دَان تِيلْ رِيب اِيكِر اِنت دَان لِيم رَاتِسْ
 ۷ کُو لَمْبُو دَان لِيم رَاتِس اِيكِر کَلْدِي بَتْبَنْ لَكَ هَمَب سَكَلِيَب اِدَلَه بَاقِ اِمَت
 ۸ سَهْغَتْ لَكَ ۹ اِيتْ جَوْك بَسَرَه درْفَد سَكَلِيَن اِنْق ۱۰ مَشْرُق اِيت * مَك
 فَرْكِيلَه اِنْق ۱۱ پَ لَكَ ۱۲ بَرِيَوت فَرْجَمُون درْوَمَه مَاسِخ * سُورُغ قَد هَرِيَپ لَل سورَهَلَه
 ۱۳ مَرِيَك اِيت قَشْلَه كَتِيلْ سَوَرَاب فَرْمَقُونْ اِكِن ماَكِن دَان مِينِم سَرَقَاب * مَك
 جَاد تَنَكَال گَنْقَلَه فَرَدَارَن سَكَل هَارِي فَرْجَمُون اِيت بهو دَسُورَه اِيوب مَعْقَد سَكَل
 مَرِيَك اِيت مَك قَاث ۱۴ بَاغَنَلَه اِي قَد دَنْهَارِي فَرْسَمَبَهَن بَرْفَث فَرْسَمَبَهَن تُون ۱۵ ن
 مَنْورَت بَلَشَن سَمُو اَوْغ اِيت كَارِن كَتَالَه اِيُوب مَدَه ۱۶ اِنْق ۱۷ لَك سَدَه بَرِدَوس دَان
 مَشْهُوجَت اللَّه دَدَالَم هَتِيَب دَمَكِيلَه بَرِيَوت اِيوب قَد سَكَلِيَن هَارِي اِيت *
 ۱۸ بَرِمَول اِدَلَه بَارُع سَهَارِي مَك دَانَغَلَه اِنْق ۱۹ اللَّه بَرِدِيرِي مَعْهَادَه هو مَك دَانَغَلَه
 ۲۰ لَك شَيْطَان دَنَغَه ۲۱ مَرِيَك اِيت * تَنَكَال اِيت بَفَرْمَانَه هو كَفَد شَيْطَان درْمَان
 کَوْدَانْشَه مَك سَاهَتَه شَيْطَان قَد هو دَان سَمِيَهَه درْفَد مَعْمَبَار قَد بَوم دَان درْفَد
 ۲۲ بَرِجَان ۲۳ قَدَاب * مَك بَفَرْمَانَه هو كَفَد شَيْطَان سَدَهَه كَوْزَار هَتِيم قَد هَمِيَك
 اِيُوب كَارِن تِياد سَبَاكِيَب قَد بَوم سُورُغ لَك ۲۴ يَش تُولِسِ دَان بَتْل بَعْ تَاکَتْ
 ۲۵ اِكِن اللَّه دَان يَش لَل درْفَد جَاهَتْ * مَك سَاهَتَه شَيْطَان قَد هو دَان سَمِيَهَه
 ۲۶ اِداَكَه دَغَنِ سَمَنَا ۲۷ اِيُوب تَاکَتْ اِكِن اللَّه * بُوكِنَه اَغْكُو سَدَه بَرِتَهَكَن سَوَاتْ قَافِر
 دَوْرِي ۲۸ بَك دَي دَان بَك دَي اِيسِي رَوْمَهَپ دَان بَك سَكَل سَسَوَات يَش اَدْ قَدَاب
 اِيت كَلِيلَه ۲۹ فَرِبَوَاتِن تَاغِن ۳۰ پ اَغْكُو سَدَه مَبِيرَكَاتِي دَان فَرْوَلِيَن بَذَانْقَب اِيت سَدَه
 ۳۱ لَمَفَه بَاقِيَب دَدَالَم تَانَه * تَنَافِ بَايَكَله جَوْك اَغْكُو بُوهَه سَكَارَع تَاغِنَم دَان جَامَه
 سَكَل سَسَوَات يَش اَدْ قَدَاب کَالَو ۳۲ تِياد اي اِكِن مَشْهُوجَت اَغْكُو دَهَدَافَن حَضَرَتْ *
 ۳۳ مَك بَفَرْمَانَه هو كَفَد شَيْطَان بَهُو سَسَهَپ بَارُع سَكَلِيَن يَش اَدْ قَدَاب اِيت دَالَم
 تَاغِنَم تَنَافِ كَفَدَاب جَوْك جَاشِن اَغْكُو بُوهَه تَاغِنَم مَك کَلُورَه شَيْطَان درْهَدَافَن
 ۳۴ حَضَرَتْ هو * بَرِمَول اِدَلَه بَارُع سَهَارِي مَك اِنْق ۳۵ پ لَك ۳۶ دَان اِنْق ۳۷ پ
 فَرْمَقُون اِيت ماَكِنَلَه دَان مِينِمَلَه اِير انْكُور دَدَالَم رَوْمَه سَوَرَاب لَك ۳۸ يَش سَوْلَع
 ۳۹ مَك دَانَغَلَه سُورُغ سَوَوَهَن كَفَد اِيُوب مَخْتَانَكَن لَمَب * اِدَلَه مَنْغَلَان دَان کَلْدِي
 ۴۰ بَتْبَنْ قَوْن دَكَمَلاَكَن قَد سَسَيَپ * مَك اَوْغ شَبَا مَلْخَكَلَه دَان مَلْخَكَلَه دَي لَل